

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Iteka rya Perezida/ Presidential Order/ Arrêté Présidentiel

N° 14/01 ryo ku wa 04/08/2016

Iteka rya Perezida ryemeza burundu Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu by'Afurika yo hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyirweho umukono i N'djamena muri Tchad, ku wa 25 Gicurasi 2015....5

N°14/01 of 04/08/2016

Presidential Order ratifying the Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in that Community, signed in N'djamena in Chad, on 25 May 2015.....5

N°14/01 du 04/08/2016

Arrêté Présidentiel ratifiant l'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'djamena au Tchad, le 25 Mai 2015.....5

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 186/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Agashami13

N° 186/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....13

N° 186/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....13

N°187/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi17

N°187/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Director17

N°187/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur17

N°188/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami21

N°188/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....21

N°188/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division21

N°189/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Agashami25

N°189/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....25

N°189/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....25

N°190/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umuyobozi w'Ishami guhagarika akazi mu gihe kitazwi29

N°190/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order granting a leave of absence for non-specific period to a Division Manager29

N°190/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre autorisant une mise en disponibilité à un Chef de Division29

N°191/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umuyobozi w'Ishami guhagarika akazi mu gihe kitazwi33

N°191/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order granting a leave of absence for non-specific period to a Division Manager33

N°191/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre autorisant une mise en disponibilité à un Chef de Division33

N°192/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umuyobozi w'Ishami gusezera burundu ku kazi37

N°192/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order granting a deliberate resignation to a Division Manager37

N°192/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre accordant une démission volontaire à un Chef de Division37

N°193/03 ryo ku wa 26/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe risezerera Umuyobozi w'Ishami41

N°193/03 of 26/07/2016

Prime Minister's Order. removing a Director of Unit41

N°193/03 du 26/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant démission d'un Directeur41

C. Imiryango / Organizations / Organisations

Hillside Hope (HSH)45

Soeurs Carmélites Missionnaires Thérésiennes, (CMI)47

D. Guhindura amazina / Change of names / Changement de noms

N° 814/08.25 ryo ku wa 13/04/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina49

N° 814/08.25 of 13/04/2016

Ministerial Order authorizing change of names49

N° 814/08.25 du 13/04/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms49

N° 1583/08.25 ryo ku wa 11/07/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina53

N° 1583/08.25 of 11/07/2016

Ministerial Order authorising change of names53

N° 1583/08.25 du 11/07/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....53

N° 1116/08.25 ryo ku wa 09/05/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina57

N° 1116/08.25 of 09/05/2016

Ministerial Order authorizing change of names.....57

N° 1116/08.25 du 09/05/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....57

N° 595/08.25 ryo ku wa 14/03/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina61

N° 595/08.25 of 14/03/2016

Ministerial Order authorizing change of names.....61

N° 595/08.25 du 14/03/2016

Arrêté Ministériel portant authorization de changement de noms.....61

N° 1457/08.25 ryo ku wa 21/06/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....65

N° 1457/08.25 of 21/06/2016

Ministerial Order authorising change of names.....65

N° 1457/08.25 du 21/06/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....65

N° 1458/08.25 ryo kuwa 21/06/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....69

N° 1458/08.25 of 21/06/2016

Ministerial Order authorizing change of names.....69

N° 1458/08.25 du 21/06/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....69

N° 1544/08.25 ryo kuwa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina73

N° 1544/08.25 of 05/07/2016

Ministerial Order authorizing change of names73

N° 1544/08.25 du 05/07/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms73

N° 1749/08.25 ryo kuwa 03/08/2016

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....77

N° 1749/08.25 of 03/08/2016

Ministerial Order authorizing change of names.....77

N° 1749/08.25 du 03/08/2016

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms77

- **Ingingo z'ingenzi zo guhinduza amazina**

NTUYENABO Vianney81

HABAKURAMA IRADUKUNDA Gallican81

E. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- KOJYAMUBU.....	82
- V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE.....	83
- ICOTERWA.....	84
- KOAIKABU.....	85
- DUHUZIMBARAGA – BUGESHI.....	86
- KOAIBIGABU.....	87
- KOAIHABU.....	88
- KOAICYARU.....	89
- KOAIKABUHABU.....	90
- KOAIGASIBU.....	91
- KORA KARANINGUFU.....	92
- KOABAMAKI.....	93
- TWIHANGIRE IMIRIMO FUGI.....	94
- KOAICYAGA.....	95
- KOHAMA.....	96
- ICYEREKEZO KINIGI.....	97
- TUZAMURANE NYABIGOMA.....	98
- KOPAKAMAB.....	99
- KOABUGE.....	100
- U – FRESH COOPERATIVE.....	101
- K.T.B.M.....	102
- KOTUGA.....	103
- KO.A.I.MYU.....	104
- K D I R.....	105
- UBUTWARI NTIBUGURWA BURAHARANIRWA.....	106
- KATRACOONYA.....	107

ITEKA RYA PEREZIDA N° 14/01 RYO KU WA
04/08/2016 RYEMEZA BURUNDU
AMASEZERANO HAGATI Y'UMURYANGO
W'UBUKUNGU W'IBIHUGU BY'AFURIKA
YO HAGATI NA REPUBULIKA Y'U RWANDA
KU GUSUBIZWA K'U RWANDA MURI UWO
MURYANGO, YASHYIRIWEHO UMUKONO I
N'DJAMENA MURI TCHAD, KU WA 25
GICURASI 2015

PRESIDENTIAL ORDER N°14/01 OF
04/08/2016 RATIFYING THE
AGREEMENT BETWEEN THE
ECONOMIC COMMUNITY OF
CENTRAL AFRICAN STATES AND THE
REPUBLIC OF RWANDA ON THE
READMISSION OF RWANDA IN THAT
COMMUNITY, SIGNED IN N'DJAMENA
IN CHAD, ON 25 MAY 2015

ARRETE PRESIDENTIEL N° 14/01 DU
04/08/2016 RATIFIANT L'ACCORD
ENTRE LA COMMUNAUTE
ECONOMIQUE DES ETATS DE
L'AFRIQUE CENTRALE ET LA
REPUBLIQUE DU RWANDA SUR LA
READMISSION DU RWANDA A CETTE
COMMUNAUTE, SIGNE A N'DJAMENA,
AU TCHAD. LE 25 MAI 2015

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kwemeza
burundu

Article One: Ratification

Article premier: Ratification

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa
iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 14/01 RYO KU WA 04/08/2016 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO HAGATI Y'UMURYANGO W'UBUKUNGU W'IBIHUGU BY'AFURIKA YO HAGATI NA REPUBULIKA Y'U RWANDA KU GUSUBIZWA KW'U RWANDA MURI UWO MURYANGO, YASHYIRIWEHO UMUKONO I N'DJAMENA MURI TCHAD, KU WA 25 GICURASI 2015

Twebwe KAGAME Paul,
Perezida wa Repbulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo mu 2003, ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 17/2016 ryo ku wa 10/05/2016 ryemerera kwemeza burundu Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu by'Afurika yo hagati na Repbulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'djamena muri Tchad, ku wa 25 Gicurasi 2015;

Tumaze kubona Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu by'Afurika yo hagati na Repbulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'djamena muri Tchad, ku wa 25 Gicurasi 2015;

Bisabwe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

PRESIDENTIAL ORDER N°14/01 OF 04/08/2016 RATIFYING THE AGREEMENT BETWEEN THE ECONOMIC COMMUNITY OF CENTRAL AFRICAN STATES AND THE REPUBLIC OF RWANDA ON THE READMISSION OF RWANDA IN THAT COMMUNITY, SIGNED IN N'DJAMENA IN CHAD, ON 25 MAY 2015

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 17/2016 of 10/05/2016 authorizing the ratification of the Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in such a Community, signed in N'djamena in Chad, on 25 may 2015;

Considering the Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in that Community, signed in N'djamena in chad, on 25 May 2015;

On proposal by the Minister of Foreign Affairs and Cooperation;

ARRETE PRESIDENTIEL N°14/01 DU 04/08/2016 RATIFIANT L'ACCORD ENTRE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE CENTRALE ET LA REPUBLIQUE DU RWANDA SUR LA READMISSION DU RWANDA A CETTE COMMUNAUTE, SIGNE A N'DJAMENA AU TCHAD, LE 25 MAI 2015

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 17/2016 du 10/05/2016 autorisant ratification de l'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'Djamena au Tchad, le 25 mai 2015 ;

Considérant l'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'Djamena au Tchad, le 25 mai 2015;

Sur proposition du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération;

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

Inama y'Abaminisitiri imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet meeting;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres ;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Kwemeza burundu

Article One: Ratification

Article premier : Ratification

Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu bya Afurika yo hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo muryango, yashyiriweho umukono i N'djamena muri Tchad, ku wa 25 Gicurasi 2015, ari ku mugereka, yemejwe burundu kandi atangiye gukurikizwa uko yakabaye.

The Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in that community, signed in N'djamena in Chad, on 25 May 2015, in Appendix, is ratified and becomes fully effective.

L'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'djamena au Tchad le 25 mai 2015, en annexe, est ratifié et sort son plein et entier effet.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Prime Minister and the Minister of Foreign Affairs and Cooperation are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre et le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions légales antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

Kigali, ku wa **04/08/2016**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **04/08/2016**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le **04/08/2016**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA
PEREZIDA N°14/01 RYO KU WA
04/08/2016 RYEMEZA BURUNDU
AMASEZERANO HAGATI
Y'UMURYANGO W'UBUKUNGU
W'IBIHUGU BY'AFURIKA YO HAGATI
NA REPUBULIKA Y'U RWANDA KU
GUSUBIZWA K'U RWANDA MURI UWO
MURYANGO, YASHYIRIWEHO
UMUKONO I N'DJAMENA MURI
TCHAD, KU WA 25 GICURASI 2015

ANNEX TO THE PREIDENTIAL ORDER
N° 14/01 OF 04/08/2016 RATIFYING THE
AGREEMENT BETWEEN THE
ECONOMIC COMMUNITY OF
CENTRAL AFRICAN STATES AND THE
REPUBLIC OF RWANDA ON THE
READMISSION OF RWANDA IN THAT
COMMUNITY, SIGNED IN N'DJAMENA
IN CHAD, ON 25 MAY 2015

ANNEXE DE L'ARRETE PRESIDENTIEL
N° 14/01 DU 04/08/2016 RATIFIANT
L'ACCORD ENTRE LA COMMUNAUTE
ECONOMIQUE DES ETATS DE
L'AFRIQUE CENTRALE ET LA
REPUBLIQUE DU RWANDA SUR LA
READMISSION DU RWANDA A CETTE
COMMUNAUTE, SIGNE A N'DJAMENA,
LE 25 MAI 2015

ACCORD

Entre

La Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC)

et la République du Rwanda,

Sur la réadmission de la République du Rwanda à la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC)

Les Parties au présent Accord,

RAPPELANT les dispositions du Plan d'Action de Lagos de 1980, notamment ses dispositions relatives à la création des structures sous-régionales d'intégration et au renforcement de celles existantes ;

CONSIDERANT l'Acte Constitutif de l'Union Africaine ;

CONSIDERANT le Traité de Libreville de 1983 instituant la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale (CEEAC) ;

CONSIDERANT le Protocole de Malabo du 24 février 2000 relatif au Conseil de Paix et de Sécurité de l'Afrique Centrale (COPAX) et ses Annexes, dont le Pacte d'Assistance Mutuelle entre les Etats de l'Afrique Centrale ;

S'APPUYANT sur les dispositions pertinentes de la Convention de Vienne de 1969 sur le droit des traités d'une part, et de la Convention de Vienne de 1986 sur le droit des traités entre Etats et organisations internationales ou entre organisations internationales d'autre part ;

SE REFERANT à la Lettre N°133/09.01/CABMIN/13 du Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération de la République du Rwanda en date du 04 avril 2013, demandant la réadmission du Rwanda au sein de la CEEAC ;

RAPPELANT la qualité de membre fondateur de la CEEAC de la République du Rwanda ;

ETANT plus que jamais déterminées à relever le défi de l'intégration sous-régionale en Afrique Centrale ;

SONT CONVENUES de ce qui suit :

Article 1:

Dès l'entrée en vigueur du présent accord, la République du Rwanda redevient partie au Traité instituant la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale

Article 2 :

Les Décisions et directives de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement sont opposables au Rwanda au même titre que les autres Etats membres de la CEEAC.

Article 3 :

1. Le présent Accord sera soumis à la ratification par la République du Rwanda, conformément à ses règles constitutionnelles en la matière.
2. L'instrument de ratification sera déposé auprès du gouvernement de la République Gabonaise, dépositaire du Traité instituant la CEEAC.
3. Le Gouvernement dépositaire notifiera aux autres Etats membres les dates de dépôt de l'instrument de ratification et fera enregistrer le présent Accord au Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies et à la Commission de l'Union Africaine.

Article 4 :

Le présent Accord entre en vigueur dès le dépôt de l'instrument de ratification par la République du Rwanda.

Article 5 :

Le présent Accord rédigé en un seul exemplaire, en langues anglaise, espagnole, française et portugaise, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi, est déposé auprès du gouvernement de la République Gabonaise, qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des Etats membres.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Accord.

Fait à N'Djamena, le 25 mai 2015

**Pour la Communauté Economique des Etats
de l'Afrique Centrale (CEEAC)**

Le Secrétaire général



S.E.M. Ambassadeur Ahmad ALLAM-MI

Pour la République du Rwanda

**S.E.M. Paul KAGAME
Président de la République du
Rwanda**

*P-O Sheikh H. M. Fagil
Ministre de la Sécurité
Intérieure*


Bibonywe ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n°14/01 ryo ku wa 04/08/2016 ryemeza burundu Amasezerano hagati y'Umuryango w'Ubukungu w'Ibihugu by'Afurika yo Hagati na Repubulika y'u Rwanda ku gusubizwa k'u Rwanda muri uwo Muryango, yashyiriweho umukono i N'djamena muri Tchad, ku wa 25 Gicurasi 2015

Kigali, ku wa **04/08/2016**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Presidential Order n°14/01 of 04/08/2016 ratifying the Agreement between the Economic Community of Central African States and the Republic of Rwanda on the readmission of Rwanda in that Community, signed in N'djamena in Chad, on 25 May 2015

Kigali, on **04/08/2016**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 14/01 du 04/08/2016 ratifiant l'Accord entre la Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale et la République du Rwanda sur la réadmission du Rwanda à cette Communauté, signé à N'djamena, le 25 mai 2015

Kigali, le **04/08/2016**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°186/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°186/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°186/03
RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU 26/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 26/07/2016 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI W'AGASHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°186/03 RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'AGASHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°186/03 OF 26/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°186/03 DU 26/07/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE
--	--	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana SIBOMANA Pierre Célestin agizwe Umuyobozi w'Agashami gashinzwe Kongera Ubushobozi mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Gutunganya Amasoko ya Leta (RPPA).

Mr SIBOMANA Pierre Célestin is appointed Director of Unit in charge of Capacity Development in Rwanda Public Procurement Authority (RPPA).

Monsieur SIBOMANA Pierre Célestin est nommé Directeur de l'Unité chargé du développement des capacités au sein de l'Office Rwandais des Marchés Publics (RPPA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.

Kigali, ku wa 26/07/2016

Kigali, on 26/07/2016

Kigali, le 26/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice /Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°187/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°187/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°187/03
RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU 26/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 26/07/2016 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°187/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°187/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU 26/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°187/03 DU 26/07/2016 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Majoro NZARAMBA Pascal agizwe Umuyobozi ushinze imirimo ku bibuga by'indege mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iby'indege za Gisiviri (RCAA).

Major NZARAMBA Pascal is appointed Director in charge of Airports Operations in Rwanda Civil Aviation Authority (RCAA).

Major NZARAMBA Pascal est nommé Directeur chargé des Opérations Aéroportuaires au sein de l'Office Rwandais de l'Aviation Civile (RCAA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Ibikorwa Remezo, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Infrastructure, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Infrastructures, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.

Kigali, ku wa 26/07/2016

Kigali, on 26/07/2016

Kigali, le 26/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°188/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°188/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°188/03
RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU 26/07/2016 APPOINTING A DIVISION DU 26/07/2016 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°188/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°188/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU 26/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°188/03 DU 26/07/2016 PORTANT
UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KALISA Edouard agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imirimo Rusange mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Imiyoborere (RGB).

Mr KALISA Edouard is appointed Division Manager in charge of Corporate Services in Rwanda Governance Board (RGB).

Monsieur KALISA Edouard est nommé Chef de la Division chargée des Services Généraux au sein de l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Local Government, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de l'Administration Locale, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.

Kigali, ku wa 26/07/2016

Kigali, on 26/07/2016

Kigali, le 26/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°189/03 RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'AGASHAMI
PRIME MINISTER'S ORDER N°189/03 OF 26/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°189/03 DU 26/07/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°189/03 RYO KU WA 26/07/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'AGASHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°189/03 OF 26/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°189/03 DU 26/07/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE
--	--	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana HABARUGIRA Vénant agizwe Umuyobozi w'Agashami gashinzwe Ibarura mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ibarurishamibare mu Rwanda (NISR).

Mr HABARUGIRA Vénant is appointed Director of Unit in charge of Census in National Institute of Statistics of Rwanda (NISR).

Monsieur HABARUGIRA Vénant est nommé Directeur de l'Unité chargée de Recensement au sein de l'Institut National de la Statistique du Rwanda (NISR).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Finance and Economic Planning and the Public Service and Labour are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Fonction Publique et du Travail sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.

Kigali, ku wa **26/07/2016**

Kigali, on **26/07/2016**

Kigali, le **26/07/2016**

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°190/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°190/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°190/03
RYO KU WA 26/07/2016 RYEMERERA 26/07/2016 GRANTING A LEAVE OF DU 26/07/2016 AUTORISANT UNE MISE EN
UMUYOBOZI W'ISHAMI GUHAGARIKA ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO DISPONIBILITE A UN CHEF DE DIVISION
AKAZI MU GIHE KITAZWI A DIVISION MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One : Leave of absence

Article premier: Mise en disponibilité

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°190/03 RYO KU WA 26/07/2016 RYEMERERA UMUYOBOZI W'ISHAMI GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI	PRIME MINISTER'S ORDER N°190/03 OF 26/07/2016 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO A DIVISION MANAGER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°190/03 DU 26/07/2016 AUTORISANT UNE MISE EN DISPONIBILITE A UN CHEF DE DIVISION
--	--	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 87 n'iya 88;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 87, and 88;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 87, et 88;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi

Article One : Leave of absence

Article premier: Mise en disponibilité

Madamu Loyce K. BAMWINE, Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubushakashatsi no Kuvugurura Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze

Ms Loyce K. BAMWINE, Legal Research and Reform Division Manager at Rwanda Law Reform Commission (RLRC) is granted a leave of absence for non-specific period.

Il est accordé une mise en disponibilité à Madame Loyce K. BAMWINE, Chef de la Division chargée de la Recherche et la Réforme

Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC) yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

du Droit au sein de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Justice/ Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016.

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.

Kigali, ku wa 26/07/2016

Kigali, on 26/07/2016

Kigali, le 26/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°191/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°191/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°191/03
RYO KU WA 26/07/2016 RYEMERERA 26/07/2016 GRANTING A LEAVE OF DU 26/07/2016 AUTORISANT UNE MISE EN
UMUYOBOZI W'ISHAMI GUHAGARIKA ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO DISPONIBILITE A UN CHEF DE DIVISION
AKAZI MU GIHE KITAZWI A DIVISION MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One : Leave of absence

Article premier: Mise en disponibilité

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°191/03 RYO KU WA 26/07/2016 RYEMERERA UMUYOBOZI W'ISHAMI GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI	PRIME MINISTER'S ORDER N°191/03 OF 26/07/2016 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO A DIVISION MANAGER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°191/03 DU 26/07/2016 AUTORISANT UNE MISE EN DISPONIBILITE A UN CHEF DE DIVISION
--	--	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 87 n'iya 88;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 87, and 88;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 87, et 88;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Leave of absence for non-specific period

Article premier: Mise en disponibilité

Dr GASANA Michel, Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kurwanya Igituntu n'Izindi Ndware Zandura Binyuze mu Buhumekero mu Kigo

Dr GASANA Michel, Tuberculosis and other Respiratory Communicable Diseases Division

Il est accordé une mise en disponibilité à Dr GASANA Michel, Chef de la Division chargée de la Tuberculose et Autres Maladies

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC) yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi. Manager in Rwanda Biomedical Center (RBC) is granted a leave of absence for non-specific period. Respiratoires Transmissibles au sein du Centre Biomédical du Rwanda (RBC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Ubuzima, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Health, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Santé, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016. This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.

Kigali, ku wa 26/07/2016 Kigali, on 26/07/2016 Kigali, le 26/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°192/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°192/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°192/03
RYO KU WA 26/07/2016 RYEMERERA 26/07/2016 GRANTING A DELIBERATE DU 26/07/2016 ACCORDANT UNE
UMUYOBOZI W'ISHAMI GUSEZERA RESIGNATION TO A DIVISION MANAGER DEMISSION VOLONTAIRE A UN CHEF DE
BURUNDU KU KAZI DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gusezera burundu ku kazi

Article One : Deliberate resignation

Article premier: Démission volontaire

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°192/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°192/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 26/07/2016 RYEMERERA 26/07/2016 GRANTING A DELIBERATE N°192/03 DU 26/07/2016 ACCORDANT
UMUYOBOZI W'ISHAMI GUSEZERA RESIGNATION TO A DIVISION MANAGER UNE DEMISSION VOLONTAIRE A UN
BURUNDU KU KAZI CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 90 n'iya 91;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 90, and 91;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 90, et 91;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/04/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 27/04/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/04/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Gusezera burundu ku kazi

Article One : Deliberate resignation

Article premier: Démission volontaire

Bwana NIYONSENGA David, Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imitunganyirize y'Umujyi, Gutuza Abantu

Mr NIYONSENGA David, Urbanization Human Settlement and Housing Development Division

Il est accordé une démission volontaire à Monsieur NIYONSENGA David, Chef de la Division chargée de l'Urbanisme, Etablissement

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

n'Iterambere ry'Imiturire muri Minisitiri y'Ibikorwa Remezo yemerewe gusezera burundu ku kazi.	Manager in the Ministry of Infrastructure is granted a deliberate resignation.	Humain et Développement de l'Habitat au sein du Ministère des Infrastructures.
--	--	--

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
---	---	--

Minisitiri w'Ibikorwa Remezo, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Infrastructure, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre des Infrastructures, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
---	--	---

<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
---	--	--

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
---	---	---

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	---------------------------------------	--

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 27/04/2016.	This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 27/04/2016.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 27/04/2016.
--	---	--

Kigali, ku wa 26/07/2016	Kigali, on 26/07/2016	Kigali, le 26/07/2016
--------------------------	-----------------------	-----------------------

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice /Attorney General

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°193/03 RYO KU WA 26/07/2016
RISEZERERA UMUYOBOZI W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°193/03 OF
26/07/2016. REMOVING A DIRECTOR OF
UNIT

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°193/03 DU 26/07/2016 PORTANT
DEMISSION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gusezererwa

Article One: Removal

Article premier: Démission

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°193/03 RYO KU WA 26/07/2016
RISEZERERA UMUYOBOZI W'ISHAMI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°193/03
193/03 OF 26/07/2016 REMOVING A
DIRECTOR OF UNIT**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°193/03 DU 26/07/2016 PORTANT
DEMISSION D'UN DIRECTEUR UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 7 agace ka 4° n'aka 5°, iya 98 n'ya 99;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Gusezererwa

Madamu BAHOZE Sifa asezerewe ku mwanya w'Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutegetsi n'Imari mu Rubuga Ngishwanama rw'Inararibonye z'u Rwanda (REAF).

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles, 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 7 points 4° and 5° , 98 and 99;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

HEREBY ORDERS:

Article One: Removal

Ms. BAHOZE Sifa is removed from the post of Director of Administration and Finance Unit in Rwanda Elders Advisory Forum (REAF).

Le Premier Ministre ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 of 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 7 points 4° et 5°, 98 et 99;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/05/2016;

ARRETE:

Article premier: Démission

Madame BAHOZE Sifa est démise du poste de Directrice d'Unité chargé de l'Administration et Finance au sein du Forum Consultatif des Sages Rwandais (REAF).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 07/01/2016.

Kigali, ku wa **26/07/2016**

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 07/01/2016.

Kigali, on **26/07/2016**

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 07/01/2016.

Kigali, le **26/07/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI BW'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI
N0 37/RGB/RBO/2015

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhawe ubuzima;

Duhaye ubuzima gatozi umuryango HILLSIDE HOPE (HSH).

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/12/2015

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RBO

Name of Organization: HILLSIDE HOPE (HSH)

Head Quarters / Address: GASABO

The Legal Representative: NTAKIRUTIMANA JEAN BOSCO

Deputy Legal Representative: NIYONZIMA JONATHAN

Legal Personality: 37/RGB/RBO

Date of issue: 23/12/2015

Issuing Institution : RWANDA GOVERNANCE BOARD

Type of Organization : RBO

Mission: THEOLOGICAL STUDIES

Area of Intervention: SOCIAL

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
CEO / RGB

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

This is to certify **SOEURS CARMELITES MISSIONNAIRES THERESIENNES, (CMT)** is a Religious-Based Organization legally operating in Rwanda granted legal personality n°106/11 of 28/09/2005 and has fulfilled all requirements for compliance with the new law number 06/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations.

This certificate is valid until the revised statutes are published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Done at Kigali, on 15/06/2015

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Chief Executive Officer

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR RELIGIOUS BASED
ORGANIZATION**

Name of Organization: SOEURS CARMELITES MISSIONNAIRES THERESIENNES, (CMT)

Head Quarters/Address: HUYE DISTRICT, IN NGOMA SECTOR

The Legal Representative: MUKARUTESI N Espérance

Deputy Legal Representative: LUSHEKE CHIBALONZA Lénie

Legal Personality: 106/11 issued by MINIJUST on 28/09/2005

Certificate of Compliance issued by RWANDA GOVERNANCE BOARD on 15/06/2015

Type of Organization: RBO

Mission: EVANGELISM, EDUCATION AND HEALTH

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

CEO / RGB

**ITEKA RYA MINISITIRI N°814/08.25
RYO KUWA 13/04/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°814/08.25 OF
13/04/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 814/08.25 DU
13/04/2016 PORTANT
AUTHORIZATION DE CHANGEMENT
D NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere : Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

**Article One: Authorization to
change names**

**Article premier: Authorization de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabocy’irangamimere**

**Article 2: Deadline for changing
in the civil registry**

**Article 2: Délai de changement au register
de l’etat civil**

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangirira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

**ITEKA RYA MINISITIRI N°814/08.25
RYO KU WA 13/04/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°814/08.25
13/04/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N°814/08.25 DU
13/04/2016 PORTANT
AUTHORIZATION DE CHANGEMENT
DE NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru
ya Leta;**

The Minister of Justice/Attorney General;

**Le Ministre de la Justice/ Garde des
Sceaux;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika
y' u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu
2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121
n'iya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 rvisée en 2015 spécialement
en ses article 121 et 122;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo ku wa 27
Ukwaira 1988 rishyiraho Interuro y'ibanze
n'igitabo cya Mbere cy'Urwunge
rw'Amategako Mbenezamubano cyane cyane
mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya
71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988,
establishing the Preliminary Title and One of the
Civil Code especially in articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988
insistant le titre Préliminaire et le Livre
Premier du Code Civil, spécialement en ses
articles 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo
kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka
y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama
y'Abaminisitiri cyane cyane mu ngingo yaryo
ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of
18/07/2004, determining certain Ministerial
orders which are adopted without consideration
by the cabinet, especially in article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du
18/07/2004 déterminant certains Arrêtés
Ministériels qui ne sont pas adoptés par le
Conseil des Ministres, spécialement en son
article premier;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo
ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya
Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25/03/1992
rishyiraho umubare w'amfaranga atangwa
n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo
yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya
mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of
05/12/2001 modifying the Ministerial Order no
097/05 of 25/03/1992 establishing the amount
of fees to be paid for altering names and
modalities for their collection, especially in
article One;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du
05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°
097/05 du 25/03/1992 portant fixation du
montant des frais relatifs au changement de
noms ou prénoms ainsi que les modalités de
leur perception, spécialement en son article
premier;

Abisabwe na Madamu **MUKAMURENZI Vestine** ibaruwa ye yakiriwe ku wa 16/10/2015;

On request lodged by **Mrs MUKAMURENZI Vestine** receive on 16/10/2015;

Sur requête de **Madamu MUKAMURENZI Vestine** recue le 16/10/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Madamu MUKAMURENZI Vestine utuye mu Mudugudu wa Kiyovu, Akagari ka Gahama, Umurenge wa Kirehe Akarere ka Kirehe, mu Ntara y'Iburasirazuba; ahawe uburenganzira bwo gusimbuza amazina ye **MUKAMURENZI Vestine** amazina **KAYITESI Diane** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Madamu MUKAMURENZI Vestine ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye **MUKAMURENZI Vestine** akitwa **KAYITESI Diane** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka mu gihe cy'amezi atatu (3) uhaye ku muni iri teka ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article one: Authorization to change names

Mrs MUKAMURENZI Vestine domiciled in Kiyovu Village, Gahama Cell, Kirehe Sector, Kirehe District, in Eastern Province, is hereby authorized to replace her names **MUKAMURENZI Vestine** by **KAYITESI Diane** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Mrs. MUKAMURENZI Vestine is hereby authorized to change her names **MUKAMURENZI Vestine** to become **KAYITESI Diane** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Orders in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article premier: Authorisation de changement de noms

Madame MUKAMURENZI Vestine domiciliée dans le Village Kiyovu, Cellule Gahama, Secteur Kirehe, District de Kirehe dans la Province de l'Est, est autorisée à remplacer ses noms **MUKAMURENZI Vestine** par **KAYITESI Diane** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Madame MUKAMURENZI Vestine est autorisée à changer ses noms **MUKAMURENZI Vestine** pour être appelée **KAYITESI Diane** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir du jour de publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/04/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 13/04/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 13/04/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°1583/08.25 RYO
KUWA 11/07/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 1583/08.25 OF
11/07/2016 AUTHORISING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 1583/08.25 DU
11/07/2016 PORTANT AUTORISATION DE
CHANGEMENT DE NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina

Article One: Authorisation to change names

Article premier: Autorisation de
changement de noms

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Duration for changing in the civil
Registry

Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 1583/08.25 RYO KUWA 11/07/2016 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA	MINISTERIAL ORDER N° 1583/08.25 OF 11/07/2016 AUTHORISING CHANGE OF NAMES	ARRETE MINISTERIEL N° 1583/08.25 DU 11/07/2016 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;	The Minister of Justice/ Attorney General;	Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121n'ya 122;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121 and 122;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 122;
Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategako Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65 kugeza kuya 71;	Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71,	Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;
Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n°097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere.	Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

Abisabwe na **Bwana MAFENE Mohamed** mu ibaruwa ye yakiriwe kuwa 14/10/2015;

On request lodged by **Mr. MAFENE Mohamed** received on 14/10/2015;

Sur requête de **Monsieur MAFENE Mohamed** reçue le 14/10/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Article one: Authorization to change names

Article premier: Autorisation de changement de noms

Bwana MAFENE Mohamed utuye mu Mudugudu w'Itaba, Akagari ka Mumena, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo gusimbuza izina **MAFENE**, izina **MANZI** maze akitwa **MANZI Mohamed** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Mr. MAFENE Mohamed domiciled in Itaba Village, Mumena Cell, Nyamirambo Sector, Nyarugenge District in Kigali City, is authorized to change his name **MAFENE** by **MANZI** to become **MANZI Mohamed** in registry of civil status containing his birth certificate.

Monsieur MAFENE Mohamed Domicilié dans le Village Itaba, Cellule de Mumena, Secteur de Nyamirambo, District de Nyarugenge, dans la Ville de Kigali, est autorisé à remplacer son nom de **MAFENE** par **MANZI** pour être appelé **MANZI Mohamed** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Bwana MAFENE Mohamed ahawe uburenganzira bwo gusimbuza izina **MAFENE**, izina **MANZI** maze akitwa **MANZI Mohamed** mu gitabo cy'irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uherye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Mr. MAFENE Mohamed is authorized to change his names **MAFENE** by **MANZI** to become **MANZI Mohamed** in the civil registry containing his birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Monsieur MAFENE Mohamed est autorisé à changer son nom **MAFENE** par **MANZI** pour être appelé **MANZI Mohamed** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ryatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its Publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

Kigali, ku wa **11/07/2016**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **11/07/2016**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Kigali, le **11/07/2016**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITEIRI N° 1116/08.25
RYO KUWA 09/05/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 1116/08.25 OF
09/05/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 1116/08.25
DU 09/05/2016 PORTANT
AUTHORIZATION DE CHNGEMENT D
NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

**Article One: Authorization to
change names**

**Article premier: Authorization de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere**

**Article 2: Deadline for changing
in the civil registry**

**Article 2: Délai de changement au register
de l'état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangirira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

**ITEKA RYA MINISITEIRI N° 1116/08.25
RYO KUWA 09/05/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 1116/08.25 OF
09/05/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 1116/08.25
DU 09/05/2016 PORTANT
AUTHORIZATION DE CHANGEMENT
DE NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru
ya Leta;**

The Minister of Justice/Attorney General;

**Le Ministre de la Justice/ Garde des
Sceaux;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika
y' u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu
2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121
n'iya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015 spécialement
en ses articles 121 et 122;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo ku wa 27
Ukwaira 1988 rishyiraho Interuro y'ibanze
n'igitabo cya Mbere cy'urwunge
rw'Amategeko mbonezamubano cyane cyane
mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya
71;

Pursuant to law n° 42/1988 of 27 October 1988,
establishing the preliminary title and One of the
civil code especially in articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988
instituant le titre Préliminaire et le Livre
Premier du Code Civil, spécialement en ses
articles 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo
kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka
y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama
y'Abaminisitiri cyane cyane mu ngingo yaryo
ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of
18/07/2004, determining certain Ministerial
orders which are adopted without consideration
by the cabinet, especially in article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du
18/07/2004 déterminant certains arrêtés
Ministériels qui ne sont pas adoptés par le
Conseil des Ministres, spécialement en son
article premier;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo
ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya
Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25/03/1992
rishyiraho umubare w'amfaranga atangwa
n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo
yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya
mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of
05/12/2001 modifying the Ministerial Order no
097/05 of 25/03/1992 establishing the amount
of fees to be paid for altering names and
modalities for their collection, especially in
article One;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du
05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°
097/05 du 25/03/1992 portant fixation du
montant des frais relatifs au changement de
noms ou prénoms ainsi que les modalités de
leur perception, spécialement en son article
premier;

Abisabwe na Madamu **RIZIKI Delphine** ibaruwa ye yakiriwe ku wa 29/01/2016;

On request lodged by **Mrs RIZIKI Delphine** receive on 29/01/2016;

Sur requête de **Madame RIZIKI Delphine** recue le 29/01/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Madamu **RIZIKI Delphine** utuye mu Mudugudu wa Muhabura, Akagari ka Cyivugiza, Umurenge wa Nyamirambo Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali; ahawe uburenganzira bwo gusimbuza izina rye bwite RIZIKI akarisimbuza izina JENZ maze akitwa **JENZ Delphine** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Madamu **RIZIKI Delphine** ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye RIZIKI Delphine akitwa **JENZ Delphine** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka mu gihe cy'amezi atatu (3) uhaye ku munsu iri teka ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article one: Authorization to change names

Mrs RIZIKI Delphine domiciled in Muhabura Village, Cyivugiza Cell, Nyamirambo Sector, Nyarugenge District, in the city of Kigali, is hereby authorized to change her family name RIZIKI and replace it by the name JENZ to become **JENZ Delphine** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Mrs. RIZIKI Delphine is hereby authorized to change her names RIZIKI Delphine to become **JENZ Delphine** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Orders in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article premier: Authorisation de changement de noms

Madame **RIZIKI Delphine** domiciliée dans le Village Muhabura, Cellule Cyivugiza, Secteur Nyamirambo, District de Nyarugenge dans la Ville de Kigali, est autorisée à changer son nom propre RIZIKI en le remplaçant par le nom JENZ pour être appelée **JENZ Delphine** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Madame **RIZIKI Delphine** est autorisée à changer ses noms RIZIKI Delphine pour être appelée **JENZ Delphine** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir du jour de publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 09/05/2016

(sé)

BUSINGE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 09/05/2016

(sé)

BUSINGE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 09/05/2016

(sé)

BUSINGE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITEIRI N° 595/08.25
RYO KUWA 14/03/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 595/08.25 OF
14/03/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 595/08.25 DU
14/03/2016 PORTANT
AUTHORIZATION DE CHNGEMENT D
NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere : Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

**Article One: Authorization to
change names**

**Article premier: Authorization de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabocy’irangamimerere**

**Article 2: Deadline for changing
in the civil registry**

**Article 2: Délai de changement au register
de l’état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangirira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

**ITEKA RYA MINISITEIRI N° 595/08.25
RYO KUWA 14/03/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 595/08.25 OF
14/03/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 595/08.25 DU
14/03/2016 PORTANT
AUTHORIZATION DE CHNGEMENT D
NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru
ya Leta;**

The Minister of Justice/Attorney General;

**Le Ministre de la Justice/ Garde des
Sceaux;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika
y' u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu
2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121
n'iya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic of
Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in
Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015 spécialement
en ses articles 121 et 122;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo ku wa 27
Ukwaira 1988 rishyiraho Interuro y'ibanze
n'igitabo cya Mbere cy'urwunge
rw'Amategeko mbonezamubano cyane cyane
mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya
71;

Pursuant to law n° 42/1988 of 27 October 1988,
establishing the preliminary title and One of the
civil code especially in articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988
instituant le titre Préliminaire et le Livre
Premier du Code Civil, spécialement en ses
articles 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo
kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka
y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama
y'Abaminisitiri cyane cyane mu ngingo yaryo
ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of
18/07/2004, determining certain Ministerial
orders which are adopted without consideration
by the cabinet, especially in article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du
18/07/2004 déterminant certains arrêtés
Ministériels qui ne sont pas adoptés par le
Conseil des Ministres, spécialement en son
article premier;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo
ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya
Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25/1992
rishyiraho umubare w'amfaranga atangwa
n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo
yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya
mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of
05/12/2001 modifying the Ministerial Order no
097/05 of 25/03/1992 establishing the amount
of fees to be paid for altering names and
modalities for their collection, especially in
article One;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du
05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°
097/05 du 25/03/1992 portant fixation du
montant des frais relatifs au changement de
noms ou prénoms ainsi que les modalités de
leur perception, spécialement en son article
premier;

Abisabwe na **MUNDANIKURE KABOYI Claudette** mu ibaruwa ye yakiriwe ku wa 03/09/2015;

On request lodged by **MUNDANIKURE KABOYI Claudette** receive on 03/09/2015;

Sur requête de **MUNDANIKURE KABOYI Claudette** recue le 03/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

MUNDANIKURE KABOYI Claudette utuye mu Kagari ka Kabuye, Umurenge wa Jabana Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali; ahawe uburenganzira bwo gukura izina **MUNDANIKURE** mu mazina ye agasigara yitwa **KABOYI Claudette** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

MUNDANIKURE KABOYI Claudette ahawe uburenganzira bwo gukura izina **MUNDANIKURE** mu mazina ye agasigara yitwa **KABOYI Claudette** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka mu gihe cy'amezi atatu (3) uhaye ku muni iri teka ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda

Article one: Authorization to change names

MUNDANIKURE KABOYI Claudette domiciled in Kabuye Cell, Jabana Sector, Gasabo District, in the City of Kigali, is hereby authorized to remove the name **MUNDANIKURE** from her names to become **KABOYI Claudette** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

MUNDANIKURE KABOYI Claudette is hereby authorized to remove the name **MUNDANIKURE** from her names to become **KABOYI Claudette** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Orders in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article premier: Authorisation de changement de noms

MUNDANIKURE KABOYI Claudette domiciliée dans la Cellule Kabuye, Secteur Jabana, District de Gasabo dans la Ville de Kigali, est autorisée à enlever le nom **MUNDANIKURE** parmi ses noms pour être appelée **KABOYI Claudette** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

MUNDANIKURE KABOYI Claudette est autorisée à enlever le nom **MUNDANIKURE** parmi ses noms pour être appelée **KABOYI Claudette** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir du jour de publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 14/03/2016

(sé)

BUSINGE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 14/03/2016

(sé)

BUSINGE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/ Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 14/03/2016

(sé)

BUSINGE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°1457/08.25
RYO KU WA 21/06/2016 RITANGA
UBURENGAZIRA BWO
GUHINDURA AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°1457/08.25
OF 21/06/2016 AUTHORISING
CHANGE OF NAMES**

**ARRÊTÉ MINISTÉRIEL
N°1457/08.25 DU 21/06/2016
PORTANT AUTORISATION DE
CHANGEMENT DE NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

**Article One: Authorization to change
names**

**Article premier: Autorisation de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu
gitabo cy'irangamimerere**

**Article 2: Deadline for changing in the
civil registry**

**Article 2: Délai de changement au
registre de l'état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe Iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 1457/08.25
RYO KU WA 21/06/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO
GUHINDURA AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°1457/08.25
OF 21/06/2016 AUTHORISING
CHANGE OF NAMES**

**ARRÊTÉ MINISTÉRIEL
N°1457/08.25 DU 21/06/2016
PORTANT AUTORISATION DE
CHANGEMENT DE NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru
ya Leta,**

The Minister of Justice/Attorney General,

**Le Ministre de la Justice/Garde des
Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya
Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003
ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu
ngingo zaryo iya 121 n'ya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic
of Rwanda of 2003 revised in 2015,
especially in Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du
Rwanda de 2003 révisée en 2015,
spécialement en ses articles 121 et 122 ;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo ku wa
27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro
y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge
rw'Amategeko Mbonezamubano, cyane
cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65
kugeza kuya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27
October 1988, establishing the Preliminary
Title and Volume One of the Civil Code,
especially in Articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 Octobre 1988
instituant le Titre Préliminaire et le Livre
Premier du Code Civil, spécialement en
ses articles de 65 à 71 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n°27/01 ryo
ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka
y'Aba Minisitiri yemezwa atanyuze mu
Nama y'Aba Minisitiri, cyane cyane mu
ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the President Order n°27/01 of
18/07/2004, determining certain Ministerial
Orders which are adopted without
consideration by the Cabinet, especially in
Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n°27/01 du
18/07/2004 déterminant certains Arrêtés
Ministériels qui ne sont pas adoptés par le
Conseil des Ministres, spécialement en
son article premier ;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n°019/17
ryo ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya
Minisitiri N°097/05 ryo ku wa 25/03/1992
rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa
n'abashaka guhindura amazina yabo
n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo
yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Ministerial Order n°019/17 of
5/12/2001, modifying the Ministerial Order
N°097/05 of 25/03/1992, establishing the
amount of fees to be paid for altering names
and modalities for their collection, especially
in Article One ;

Vu l'Arrêté Ministériel n°019/17 du
05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel
N°097/05 du 25/03/1992 portant fixation
du montant des frais relatifs au
changement de noms ou prénoms ainsi
que les modalités de leur perception,
spécialement en son article premier;

Abisabwe na Madamu **UWERA Marie Thérèse** mu ibaruwa ye yakiriwe ku wa 24/03/2016;

On request lodged by Mrs. **UWERA Marie Thérèse** received on 24/03/2016;

Sur requête de Madame **UWERA Marie Thérèse** reçue le 24/03/2016;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS:

ARRÊTÉ:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Article One: Authorization to change names

Article premier: Autorisation de changement de noms

Madamu **UWERA Marie Thérèse** utuye mu Mudugudu w'Intwali, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo gusimbuza izina rye **Marie Thérèse**, izina **Alice**, akitwa **UWERA Alice** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Mrs. **UWERA Marie Thérèse**, domiciled in Intwali Village, Bibare Cell, Kimironko Sector Gasabo District, in Kigali City, is hereby authorized to replace her name **Marie Thérèse** by **Alice**, to become **UWERA Alice** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Madame **UWERA Marie Thérèse**, domiciliée dans le Village Intwali, Cellule Bibare, Secteur Kimironko, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali, est autorisée à remplacer son nom **Marie Thérèse** par **Alice**, pour être appelée **UWERA Alice** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Madamu **UWERA Marie Thérèse** ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye **UWERA Marie Thérèse** akitwa **UWERA Alice** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka mu gihe cy'amezi atatu (3) uherye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Mrs. **UWERA Marie Thérèse** is hereby authorized to change her names **UWERA Marie Thérèse** to become **UWERA Alice** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Madame **UWERA Marie Thérèse** est autorisée à changer ses noms **UWERA Marie Thérèse** pour être appelée **UWERA Alice** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 21/06/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 21/06/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 21/06/2016

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°1458/08.25
RYO KUWA 21/06/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 1458/08.25 OF
21/06/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N°1458/08.25 DU
21/06/2016 PORTANT AUTORISATION
DE CHANGEMENT DE NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

Article One: Authorizing to change names

**Article premier: Autorisation de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo
cy'irangamimerere**

**Article 2: Deadline for changing in the civil
registry**

**Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe Iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article3: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°1458/08.25 RYO KUWA 21/06/2016 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA	MINISTERIAL ORDER N° 1458/08.25 OF 21/06/2016 AUTHORIZING CHANGE OF NAMES	ARRETE MINISTERIEL N°1458/08.25 DU 21/06/2016 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,	The Minister of Justice/ Attorney General,	Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugurue mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121 n'iya 122;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2005, especially in Articles 121 and 122;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 122;
Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65 kugeza kuya 71;	Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;	Vu la Loi n° 42/1988 du 27 October 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;
Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri N° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying the Ministerial Order N° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One ;	Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel N° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na Madamu **BAKUNZIBAKE Thamar** mu ibaruwa ye yakiriye ku wa 05/02/2016;

On request lodged by Mrs. **BAKUNZIBAKE Thamar** received on 05/02/2016;

Sur requête de Madame **BAKUNZIBAKE Thamar** reçue le 05/02/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Madamu **BAKUNZIBAKE Thamar** utuye mu Mudugudu wa Gashaki, Akagari ka Birembo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, mu Ntara y'Iburengerazuba; ahawe uburenganzira bwo gusimbuza izina rye **BAKUNZIBAKE**, izina **GATESI Thamar** akitwa **GATESI Thamar** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Article One: Authorization to change names

Mrs. **BAKUNZIBAKE Thamar** domiciled in Gashaki Village, Birembo Cell, Kavumu Sector, Ngororero District, in Western Province; is authorized to replace her name **BAKUNZIBAKE** by **GATESI** to become **GATESI Thamar** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Article premier: Autorisation de changement de noms

Madame **BAKUNZIBAKE Thamar** domiciliée dans le Village Gashaki, Cellule Birembo, Secteur Kavumu. District de Ngororero, dans la Province de l'Ouest; autorisée à remplacer son nom **BAKUNZIBAKE** par **GATESI** pour être appelée **GATESI Thamar** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Madamu **BAKUNZIBAKE Thamar** ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye **BAKUNZIBAKE Thamar** akitwa **GATESI Thamar** mu gitabo cy'Irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhaye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 2: Deadline for changing in the civil Registry

Mrs. **BAKUNZIBAKE Thamar** is authorized to change her names **BAKUNZIBAKE Thamar** to become **GATESI Thamar** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Madame **BAKUNZIBAKE Thamar** est autorisée à changer ses noms **BAKUNZIBAKE Thamar** pour être appelée **GATESI Thamar** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/06/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 21/06/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 21/06/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°1544/08.25
RYO KUWA 05/07/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°1544/08.25 OF
05/07/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N°1544/08.25 DU
05/07/2016 PORTANT AUTORISATION
DE CHANGEMENT DE NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

Article One: Authorizing to change names

**Article premier: Autorisation de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo
cy'irangamimerere**

**Article 2: Deadline for changing in the civil
registry**

**Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe Iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article 3: Entree en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°1544/08.25 RYO KUWA 05/07/2016 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA

MINISTERIAL ORDER N° 1544/08.25 OF 05/07/2016 AUTHORIZING CHANGE OF NAMES

ARRETE MINISTERIEL N°1544/08.25 DU 05/07/2016 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice/ Attorney General,

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugurue mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121 n'ya 122;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2005, especially in Articles 121 and 122;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 122;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategako Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65 kugeza kuya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 October 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri N° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying the Ministerial Order N° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One ;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel N° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na **MUKAGATARE Christine** mu ibaruwa ye yakiriye ku wa 24/06/2016;

On request lodged by **MUKAGATARE Christine** received on 24/06/2016;

Sur requête de **MUKAGATARE Christine** reçue le 24/06/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

MUKAGATARE Christine utuye mu Mudugudu wa Nyirabwana, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali; ahawe uburenganzira bwo gusimbuza amazina ye **MUKAGATARE Christine**, amazina GATARE Chris akitwa **GATARE Chris** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Article One: Authorization to change names

MUKAGATARE Christine domiciled in Nyirabwana Village, Kibagabaga Cell, Kimironko Sector, Gasabo District, in the City of Kigali; is authorized to replace the names **MUKAGATARE Christine** by **GATARE Chris** to become **GATARE Chris** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Article premier: Autorisation de changement de noms

MUKAGATARE Christine domiciliée dans le Village Nyirabwana, Cellule Kibagabaga, Secteur Kimironko, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali; a l'autorisation de remplacer ses noms **MUKAGATARE Christine** par **GATARE Chris** pour devenir **GATARE Chris** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

MUKAGATARE Christine ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye **MUKAGATARE Christine** akitwa **GATARE Chris** mu gitabo cy'Irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uherye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 2: Deadline for changing in the civil Registry

MUKAGATARE Christine is authorized to change the names **MUKAGATARE Christine** to become **GATARE Chris** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

MUKAGATARE Christine a l'autorisation de changer ses noms **MUKAGATARE Christine** pour devenir **GATARE Chris** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 05/07/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 05/07/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 05/07/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°1749/08.25
RYO KUWA 03/08/2016 RITANGA
UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA
AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N°1749/08.25 OF
03/08/2016 AUTHORIZING CHANGE OF
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N°1749/08.25 DU
03/08/2016 PORTANT AUTORISATION
DE CHANGEMENT DE NOMS**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo
guhindura amazina**

Article One: Authorizing to change names

**Article premier: Autorisation de
changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo
cy'irangamimerere**

**Article 2: Deadline for changing in the civil
registry**

**Article 2: Délai de changement au registre
de l'état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe Iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 3: Commencement

Article 3: Entree en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°1749/08.25 RYO KUWA 03/08/2016 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA	MINISTERIAL ORDER N°1749/08.25 OF 03/08/2016 AUTHORIZING CHANGE OF NAMES	ARRETE MINISTERIEL N°1749/08.25 DU 03/08/2016 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,	The Minister of Justice/ Attorney General,	Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugurue mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121 n'ya 122;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2005, especially in Articles 121 and 122;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 122;
Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva kuya 65 kugeza kuya 71;	Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;	Vu la Loi n° 42/1988 du 27 October 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêts Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;
Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri N° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;	Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying the Ministerial Order N° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One ;	Vu l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel N° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Abisabwe na Madamu **MUKESHIMANA Peruth** mu ibaruwa ye yakiriye ku wa 08/07/2016;

On request lodged by Mrs **MUKESHIMANA Peruth** received on 08/07/2016;

Sur requête de Madame **MUKESHIMANA Peruth** reçue le 08/07/2016

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina

Madamu **MUKESHIMANA Peruth** utuye mu Mudugudu wa Gasebeya, Akagali ka Mubuga, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Karongi, mu Ntara y'Iburasirazuba, ahawe uburenganzira bwo gusimbuza izina rye **MUKESHIMANA**, izina **NZEYIMANA** akitwa **NZEYIMANA Peruth** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Article One: Authorization to change names

Mrs. **MUKESHIMANA Peruth** domiciled in Gasebeya Village, Mubuga Cell, Murambi Sector, Karongi District, in Western Province; is authorized to replace her name **MUKESHIMANA** by **NZEYIMANA** to become **NZEYIMANA Peruth** in the registry of civil status containing her birth certificate.

Article premier: Autorisation de changement de noms

Madame **MUKESHIMANA Peruth** domiciliée dans le Village Gasebeya, Cellule Mubuga, Secteur Murambi, District de Karongi, dans la Province de l'Ouest; est autorisée à remplacer son nom **MUKESHIMANA** par **NZEYIMANA** pour être appelée **NZEYIMANA Peruth** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'Irangamimerere

Madamu **MUKESHIMANA Peruth** ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ye **MUKESHIMANA Peruth** akitwa **NZEYIMANA Peruth** mu gitabo cy'Irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhareye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 2: Deadline for changing in the civil registry

Mrs. **MUKESHIMANA Peruth** is authorized to change her names **MUKESHIMANA Peruth** to become **NZEYIMANA Peruth** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil

Madame **MUKESHIMANA Peruth** est autorisée à changer ses noms **MUKESHIMANA Peruth** pour être appelée **NZEYIMANA Peruth** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 32 bis of 08/08/2016

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 03/08/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 03/08/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 03/08/2016

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTUYENABO VIANNEY RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NTUYENABO Vianney**, ukomoka mu Mudugudu wa Karama center, Akagari ka Nyakiga, Umurenge wa Karama, Akarere ka Nyagatare mu Ntara y'iburasirazuba, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite **NTUYENABO** akarisimbuza izina rya **NTAMBARA** bityo akitwa **NTAMBARA Vianney** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina **NTUYENABO** yiswe n'ababyeyi be rimutera ipfunwe bityo akumva ko izina **NTAMBARA** ari ryo yumva ryamushimisha.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina rye **NTUYENABO** akarisimbuza **NTAMBARA** maze akitwa **NTAMBARA Vianney** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HABAKURAMA IRADUKUNDA GALLICAN RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **HABAKURAMA IRADUKUNDA Gallican** ukomoka mu Mudugudu wa Akabuye, mu Kagari ka Butere, Umurenge wa Ngoma, akarere ka Huye, mu Ntara y'Amajyepfo; ubu akaba atuye mu Karere ka Kicukiro mu Muji wa Kigali, yasabye kwemererwa guhindura amazina ye **HABAKURAMA IRADUKUNDA Gallican** akitwa **CYESA Eben Gallican** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko ayo mazina amutera ipfunwe kuko ababyeyi be bayamwise bahereye ku mibereho mibi barimo mbere ya 1994 bayitewe n'imiyoborere mibi yariho icyo gihe.

Indi mpamvu ngo ni uko yifuza ko umuryango we wazagira amazina ye, akaba adashaka ko wazagira amazina afite ubu, kuko nawe amutera ipfunwe akaba atifuza ko iryo pfunwe ryazakurikirana abagize umuryango we.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, guhindura amazina ye **HABAKURAMA IRADUKUNDA** akayasimbuza **CYESA Eben** bityo akitwa **CYESA Eben Gallican** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/030/2016 CYO KUWA 18/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE JYAMBERE MUHINZI WA BURINGO» (KOJYAMUBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOJYAMUBU** » ifite icyicaro i Buringo, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOJYAMUBU** » ifite icyicaro i Buringo, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOJYAMUBU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOJYAMUBU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 18/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0346/2016 CYO KUWA 20/06/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«VILLAGE INITIATIVE PROGRESSIVE COOPERATIVE UMUTEKANO W'IBANZE»
(V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » ifite icyicaro i Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » ifite icyicaro i Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gucunga umutekano w'ibigo bya Leta n'iby'abikorera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/06/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0232/2016 CYO KUWA 14/04/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«INZOBERE COOPERATIVE OF TECHNICIANS OF RWAMAGANA» (ICOTERWA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ICOTERWA** » ifite icyicaro i Nyagasenyi, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ICOTERWA** » ifite icyicaro i Nyagasenyi, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ICOTERWA** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubwubatsi bw'amazu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ICOTERWA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 14/04/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/027/2016 CYO KUWA 18/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI KABUMBA-BUGESHI» (KOAIKABU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIKABU** » ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIKABU** » ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIKABU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIKABU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 18/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/037/2016 CYO KUWA 20/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUHUZIMBARAGA-BUGESHI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHUZIMBARAGA-BUGESHI** » ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **DUHUZIMBARAGA-BUGESHI** » ifite icyicaro i Kabumba, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUHUZIMBARAGA-BUGESHI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUHUZIMBARAGA-BUGESHI** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/035/2016 CYO KUWA 20/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI BIGARAGARA - BUGESHI»
(KOAIBIGABU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIBIGABU** » ifite icyicaro i Mutovu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIBIGABU** » ifite icyicaro i Mutovu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIBIGABU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIBIGABU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/036/2016 CYO KUWA 20/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI HANGARI - BUGESHI» (KOAIHABU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIHABU** » ifite icyicaro i Mutovu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIHABU** » ifite icyicaro i Mutovu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIHABU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIHABU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/031/2016 CYO KUWA 18/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI CYANDIKO- RUSIZA» (KOAICYARU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAICYARU** » ifite icyicaro i Rusiza, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAICYARU** » ifite icyicaro i Rusiza, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAICYARU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAICYARU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 18/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/032/2016 CYO KUWA 19/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI IKABUHANGA- BUGESHI»
(KOAİKABUHABU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAİKABUHABU** » ifite icyicaro i Hehu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAİKABUHABU** » ifite icyicaro i Hehu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAİKABUHABU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAİKABUHABU** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/038/2016 CYO KUWA 20/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y’ABAHINZI B’IBIRAYI GASIZI- BUGESHI» (KOAIGASIBU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAIGASIBU** » ifite icyicaro i Hehu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAIGASIBU** » ifite icyicaro i Hehu, Umurenge wa Bugeshi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAIGASIBU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAIGASIBU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/882/2010 CYO KUWA 13/07/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « KORA KARANINGUFU »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORA KARANINGUFU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Gihundwe, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KORA KARANINGUFU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Gihundwe, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba; ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KORA KARANINGUFU** » igamije guteza imbere umurimo wo gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **13/07/2010**

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0243/2016 CYO KUWA 25/04/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAHARANIRA AMAJYAMBERE BA KIVUMU» (KOABAMAKI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABAMAKI** » ifite icyicaro i Kivumu, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOABAMAKI** » ifite icyicaro i Kivumu, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOABAMAKI** » igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOABAMAKI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 25/04/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0615/2015 CYO KUWA 30/09/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWIHANGIRE IMIRIMO FUGI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWIHANGIRE IMIRIMO FUGI** » ifite icyicaro i Fugi, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWIHANGIRE IMIRIMO FUGI** » ifite icyicaro i Fugi, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWIHANGIRE IMIRIMO FUGI** » igamije guteza imbere ubucukuzi bw'amabuye (Kariyeri, umucanga). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWIHANGIRE IMIRIMO FUGI** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/09/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0846/2014 CYO KUWA 07/10/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y’ABAHINZI B’INANASI CYAGAJU GATUNDA» (KOAICYAGA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAICYAGA** » ifite icyicaro i Cyagaju, Umurenge wa Gatunda, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAICYAGA** » ifite icyicaro i Cyagaju, Umurenge wa Gatunda, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAICYAGA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imbuto (inanasi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOAICYAGA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/10/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0292/2016 CYO KUWA 17/05/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « HANGA UMURIMO MUHINZI MATYAZO» (KOHAMA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOHAMA** » ifite icyicaro i Gitega, Umurenge wa Matyazo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOHAMA** » ifite icyicaro i Gitega, Umurenge wa Matyazo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOHAMA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOHAMA** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 17/05/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0165/2016 CYO KUWA 29/02/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ICYEREKEZO KINIGI »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ICYEREKEZO KINIGI** » ifite icyicaro i Butorwa I, Akagari ka Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ICYEREKEZO KINIGI** » ifite icyicaro i Butorwa I, Akagari ka Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ICYEREKEZO KINIGI** » igamije gukora umurimo w'ubutubuzi bw'imbuto z'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ICYEREKEZO KINIGI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/02/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0796/2015 CYO KUWA 30/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUZAMURANE NYABIGOMA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE NYABIGOMA** » ifite icyicaro i Nyabigoma, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUZAMURANE NYABIGOMA** » ifite icyicaro i Nyabigoma, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUZAMURANE NYABIGOMA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUZAMURANE NYABIGOMA** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0284/2016 CYO KUWA 10/05/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « AMATUNGO KAMABUYE» (KOPAKAMAB)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPAKAMAB** » ifite icyicaro i Kampeka, Umurenge wa Kamabuye, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOPAKAMAB** » ifite icyicaro i Kampeka, Umurenge wa Kamabuye, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOPAKAMAB** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka z'inyama. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOPAKAMAB** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/05/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0732/2015 CYO KUWA 26/11/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABAFASHAMYUMVIRE BA BUGESERA» (KOABUGE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABUGE** » ifite icyicaro i Musenyi, Umurenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOABUGE** » ifite icyicaro i Musenyi, Umurenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOABUGE** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro no gutanga serivisi z'ubujyanama mu buhinzi n'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOABUGE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/11/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0341/2016 CYO KUWA 16/06/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
« U-FRESH COOPERATIVE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **U-FRESH COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Mahango, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **U-FRESH COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Mahango, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **U-FRESH COOPERATIVE** » igamije gukora amasabune n'amavuta y'ubwoko butandukanye. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **U-FRESH COOPERATIVE** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/06/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0335/2016 CYO KUWA 14/06/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWIZERANE BOROZI MAYANGE» (K.T.B.M)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K.T.B.M** » ifite icyicaro i Kibirizi, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **K.T.B.M** » ifite icyicaro i Kibirizi, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **K.T.B.M** » igamiye guteza imbere ubucuruzi bw'imiti y'amatungo n'inyongeramusaruro z'ubuhinzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **K.T.B.M** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 14/06/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0519/2015 CYO KUWA 30/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUBUNGABUNGE UBUZIMA-GASOVU» (KOTUGA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTUGA** » ifite icyicaro i Kanyana, Umurenge wa Rugendabali, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTUGA** » ifite icyicaro i Kanyana, Umurenge wa Rugendabali, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTUGA** » igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTUGA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/07/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0072/2016 CYO KUWA 26/01/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IBIRAYI MYUGA «KO.A.I.MYU»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KO.A.I.MYU** » ifite icyicaro i Myuga, Akagari ka Myuga, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KO.A.I.MYU** » ifite icyicaro i Myuga, Akagari ka Myuga, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KO.A.I.MYU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KO.A.I.MYU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/01/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0340/2016 CYO KUWA 15/06/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « DUHARANIRE ISUKU RWAMAGANA» (K D I R)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K D I R** » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **K D I R** » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **K D I R** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku mu bigo bya Leta n'iby'abigenga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **K D I R** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/06/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0362/2016 CYO KUWA 22/06/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « UBUTWARI NTIBUGURWA BURAHARANIRWA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UBUTWARI NTIBUGURWA BURAHARANIRWA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UBUTWARI NTIBUGURWA BURAHARANIRWA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UBUTWARI NTIBUGURWA BURAHARANIRWA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gucunga umutekano mu Murenge wa Kicukiro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **UBUTWARI NTIBUGURWA BURAHARANIRWA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/06/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0301/2016 CYO KUWA 23/05/2016 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KARISIMBI TRANSPORT COOPERATIVE OF NYABIHU» (KATRACOONYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KATRACOONYA** » ifite icyicaro i Bukinanyana, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KATRACOONYA** » ifite icyicaro i Bukinanyana, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KATRACOONYA** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubwikorezi bw'imizigo hakoreshejwe imodoka (Fuso na Kamyoneti). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KATRACOONYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/05/2016

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative